

SIT Graduate Institute/SIT Study Abroad

SIT Digital Collections

Independent Study Project (ISP) Collection

SIT Study Abroad

Spring 2023

Observaciones de la medicina mapuche y el mito de la medicina interculturalidad en Chile con la machi Rosita Barboza

Anat Gilligan-Steinberg
SIT Study Abroad

Follow this and additional works at: https://digitalcollections.sit.edu/isp_collection



Part of the [Alternative and Complementary Medicine Commons](#), [Health Policy Commons](#), [Indigenous Studies Commons](#), [Latin American Studies Commons](#), and the [Medicine and Health Commons](#)

Recommended Citation

Gilligan-Steinberg, Anat, "Observaciones de la medicina mapuche y el mito de la medicina interculturalidad en Chile con la machi Rosita Barboza" (2023). *Independent Study Project (ISP) Collection*. 3604.
https://digitalcollections.sit.edu/isp_collection/3604

This Unpublished Paper is brought to you for free and open access by the SIT Study Abroad at SIT Digital Collections. It has been accepted for inclusion in Independent Study Project (ISP) Collection by an authorized administrator of SIT Digital Collections. For more information, please contact digitalcollections@sit.edu.



Observaciones de la medicina mapuche y el mito de la medicina interculturalidad en Chile

con la machi Rosita Barboza

Anat Gilligan-Steinberg

School for International Training, Chile

Salud Pública, Medicina Tradicional y Empoderamiento de la Comunidad

Tulane University, School of Public Health and Environmental Studies

Abstract

Chile has an intercultural healthcare system, which advertises the access to culturally competent healthcare services for the indigenous population. Through my internship with the machi Rosita Barboza, accompanying her to healthcare centers, in mapuche healing ceremonies, and aiding in the preparation and distribution of remedies; I have come to the conclusion that it is merely a myth of interculturality. There is a constant conflict between the occidental and indigenous definitions of health, which prevent the availability of complementary healthcare. Occidental health relies on a biomedical definition of health, the mapuche cosmovision defines health in comprehensive terms. The holistic vision of health and illness integrates physical, environmental, spiritual and social wellbeing into the evaluation of wellbeing. The state has attempted to conform mapuche medicine into a mold of occidental health, which isolates the patient from the true source of illness. In order to achieve critical interculturality in Chile, the government is going to need to adjust the current healthcare policy to give the indigenous population self determination and cultural affirmation within the available health services.

Resumen

Chile cuenta con un sistema de salud intercultural, que promueve el acceso a servicios de salud culturalmente competentes para la población indígena. A través de mi pasantía con la machi Rosita Barboza, acompañándola a centros de salud, en ceremonias de sanación mapuche y ayudando en la preparación y distribución de remedios; he llegado a la conclusión de que no es más que un mito de la interculturalidad. Existe un conflicto constante entre las definiciones de salud occidental e indígena, que impiden la disponibilidad de salud complementaria. La salud occidental se basa en una definición biomédica de la salud, la cosmovisión mapuche define la salud en términos integrales. La visión holística de la salud y la enfermedad integra el bienestar

físico, ambiental, espiritual y social en la evaluación del bienestar. El Estado ha intentado conformar la medicina mapuche a un molde de salud occidental, que aísla al paciente del verdadero origen de la enfermedad. Para lograr la interculturalidad crítica en Chile, el gobierno necesitará ajustar la actual política de salud para dar a la población indígena autodeterminación y afirmación cultural dentro de los servicios de salud disponibles.

Reconocimientos

Ante de todo, me gustaría dar un gran agradecimiento a la machi Rosita Barboza para su bienvenida a su casa y su guía a lo largo de mi pasantía. La machi es una de las personas más bella, inteligente y cariñosa que he conocido en mi vida. Ella tiene un espíritu “especial”, que llena una sala con poder de “energía positiva” y una risa contagiosa, que hará que cualquiera olvide sus penas. También me gustaría agradecer a la familia de la machi Rosita, por compartir conmigo y haciéndome sentir como en casa. Gracias tío Pancho por toda la paciencia y responder a todas mis preguntas. Gracias a todos los pacientes de la machi Rosita que me permiten observar y participar en su espacio de sanación. El doctor Randy Burson, gracias por todas las conversaciones y su apoyo en mi análisis de mi tiempo y experiencias con la machi Rosita. Randy me proveyó con un ejemplo de cómo ser una invitada en la casa de la machi y el pueblo mapuche.

Me gustaría agradecer a mi consejero Tibor Gutierrez por toda su paciencia y apoyo con mi pasantía. Me sirvió mucho su conocimiento del sistema de salud mapuche y todo los recursos que tuvo para ofrecer. Finalmente agradecer al equipo de SIT- Arica por todo el apoyo y enseñanza durante mi tiempo en Chile : Lorena, Norma y Carla gracias por su dedicación a mi bienestar y preocupación a lo largo del semestre. Un agradecimiento especial para Daniel por su cariño y compartiendo con nosotros sobre la Salud pública en Chile.

Indices

1. Introducción	6
2. Autoetnografía y tarea practicadas.....	10
3. Relevancia de la pasantía con temas criticos de Salud Público, Medicina Tradicional, y Empoderamiento Comunitario.....	19
4. Conclusión.....	23
5. Bibliografía.....	25

1. Introducción

El foco principal del sistema de salud mapuche, es el machi o “Fileo”. Los machis son líderes espirituales, la conexión entre los espacios de *Nag Mapu* (mundo físico), *Ñuke Mapu* (madre tierra), *Wenu Mapu* (mundo arriba) y *Minche Mapu* (mundo abajo). Estas tierras tienen sus propios espíritus y significado espiritual, (energías positivas y negativas), el cual está caracterizado en la dualidad indígena mapuche. Los machi usan el *kultrún*, un timbal chamánico ceremonial, que es una representación física del mundo de la cosmovisión mapuche. En la cosmovisión mapuche, la machi está a cargo del cuidado de salud integral, mental y físico de los mapuches, debido al poder de comunicar entre el mundo humano natural y el mundo de lo sobrenatural. Los métodos de diagnóstico y tratamiento han evolucionado a través de la historia del *Wallmapu* (territorio mapuche), manteniendo la importancia del machi, como seres especiales dotados de una energía sobrenatural. El llamado a ser llamado machi, tiene connotaciones positivas y negativas. El rol de machi en una comunidad mapuche, es transmitido, por un don genético, que se evidencia a través de sucesos sobrenaturales. El conocimiento de leer la orina, observar a la persona enferma, diagnosticar el origen de la enfermedad o desequilibrio (la enfermedad, en concepto *winka*), los tratamientos y los usos de *lawén* (remedio medicinal) viene de los *peumas* (sueños) de los machis.

Yo realicé mi pasantía a la luz y la sombras de la machi Rosa Barboza, en la comuna de Freire, comunidad del sector de Fin-Fin - Boroa, región de la Araucanía- Chile. El objetivo principal de mi pasantía con la machi Rosita Barboza, fue aprender sobre el papel y rol del machi mapuche, dentro del sistema de salud mapuche, aprender sobre las hierbas y plantas medicinales, los minerales las aguas dulces y saladas, lo que los mapuches denominan el *Itrofil Mogñen* (biodiversidad), y de cómo las políticas públicas en Salud, están influyendo acceso a la medicina

natural y la funcionalidad del sistema biomédico intercultural de medicina para el pueblo mapuche. La machi Rosita es una mujer que trata la *Ñuke Mapu*, y todos los hijos de la *itrofil mogen* forman parte de un inmenso universo, al cual se debe tratar con cariño y respeto. la palabra “mapuche”, significa de gente de la tierra y su lengua nativa es el Mapudungun, o Chezugún. Uno puede ver cuán grande el corazón de la machi es a través de su contacto visual potente. A pesar de todo el daño y tristeza que ella ve y absorbe del mundo natural, ella siempre trabaja con una alegría constante que es visible a través de su risa contagiosa. Encima de cuidado de validación, ella comparte esta misma alegría con todos sus pacientes trayendo una esperanza de luz y risa a sus vidas. La machi está orgullosa de su identidad mapuche y ella muestra al mundo que no se esconderá a través de su vestuario tradicional, el *küpan*. Su identidad mapuche, se expresa en sus trenzas y pañuelo que pone en sus hombros y en su cabeza, ella lleva un *trarilonko* de plata con una rosa, floreciendo del centro. Ella lleva el *küpan* sin el delantal de flores tradicionalmente asociado con los trajes de la mujer mapuche. Para la machi Rosita, el delantal de flores, es un recuerdo de la época colonial y la historia de discriminación que comenzó con la colonización española. Los españoles obligaron que las mujeres mapuches llevaran delantales después del matrimonio como una forma de marca social y colonialismo.

Los padres de la machi Rosita primeramente se dieron cuenta de que su hija era machi cuando ella era bebé. La madre de Rosita era una partera para la comunidad mapuche y ayudó a muchas mujeres en el campo, como *peñi ñelcheffe* (partera mapuche). Un día, una señora enferma llegó a la casa de la machi Rosita lloró y lloró hasta que la señora tomó el vaso de agua con tierra enfrente del fuego. En esa oportunidad, ella supo que tenía un don especial para “curar”. Este don, puede ser hereditario, quizás saltar una generación, pero siempre es un espíritu especial que está presente en la comunidad mapuche. Ser machi es tener una vida muy difícil, llena de

sacrificio y dolor. Los machis pueden leer y detectar el aura de las demás personas y absorben toda la energía negativa que está infectando a sus pacientes, provocando la mala salud o el concepto de “enfermedad”. Los padres de la machi la mandaron a un internado escolar y convento católico para crecer con las hermanas, con la esperanza de que ella no fuera realmente una machi. Después de muchos años ignorando su “don de machi”, Rosita aceptó su responsabilidad de ser curandero mapuche, cuando su familia empezó a enfermar. La machi soñó con los tratamientos necesarios para la sanación de su familia y para proteger la salud de su grupo familiar, comenzó a trabajar como machi.

Actualmente, la machi Rosita Barboza atiende pacientes de forma particular en su *ruka* tradicional, en el campo de su comunidad indígena y en la sala de atención de salud, en el pueblo de Nueva Imperial. Ella también está contratada por varios Municipios para atender usuarios del sistema público de salud, Fondo Nacional de Salud (FONASA). Debido a la falta de acceso a machis en muchas comunas de Wallmapu, la machi también ayuda a muchas personas a través del sistema de Apoyo a larga distancia implementando la tecnología e Internet para apoyar la salud mapuche. Su papel se expande mucho más allá de simplemente ofrecer atención médica a las personas, ya que ella ofrece apoyo emocional, espiritual y consejos, para el buen vivir e infunde confianza y amor propio que es solo una parte de su trabajo como defensora de sus pacientes y la comunidad.

Un aspecto central de la cosmovisión de la medicina mapuche es el uso de las hierbas y plantas medicinales. Las hierbas son parte importante integral en el cuidado diario de la salud para el pueblo mapuche. El uso de hierbas medicinales es un sistema preventivo, de cómo la medicina mapuche, combina el buen vivir o *Küme Moñgen* y la sanación es parte del día a día para muchos de los usuarios. El significado común de *lawen* es remedio, pero también tiene el

significado específico de agua medicinal o infusión de hierbas y muchos otros preparados líquidos para uso diario. Los machi están a cargo de la preparación de lawen para entregar a las pacientes. Hay diferentes tipos de lawen asociado con las diferentes hierbas que la agua tiene. El *lawen* es recetado a través del diagnóstico con la orina, la ropa o la fotografía. Los machi necesitan recolectar las hierbas en el campo, para hacer el *lawen*. Los cambios climáticos y la venta de la tierra para el ingreso económico de capital, está aumentando el riesgo de extinción para las especies de plantas nativas del Wallmapu, que son integral para el cuidado de salud mapuche. Aunque hay miles de hierbas involucradas en la farmacia mapuche, la pérdida de cualquier planta pone en riesgo todo el ecosistema y en resultado los tratamientos mapuches.

La salud de los pueblos originarios está protegido dentro del Programa Especial de Salud y Pueblos Indígenas (PESPI). El programa fue creado para la aumentación de una red de apoyo para la salud indígena, y la complementariedad del sistema occidental con los diferentes sistemas de salud propio de los pueblos originarios. El programa PESPI , trabaja tres ejes : para las metas de participación social indígena, equidad e interculturalidad. Debido a la fundación del programa PESPI , se van a lograr estas metas a través de la inclusión de personas indígenas en las decisiones y liderazgo en el desarrollo de programas enfocados en el cuidado de los pueblos originarios (Servicio de Salud Metropolitano Sur). Este programa tiene como una de sus metas : mejorar el acceso y calidad de salud culturalmente apropiada con el apoyo de Facilitadores y Asesores Interculturales, incluyendo la enseñanza de rituales y ceremonias a los funcionarios occidentales. Finalmente, la interculturalidad está enfocada en la complementariedad del sistema occidental e indígena para trabajar junto en el tratamiento y atención para pacientes indígenas (Servicio de Salud Metropolitano Sur). En el sur de Chile, donde hay una elevada concentración de personas de origen mapuche, la medicina intercultural está en forma opcional, de atenderse

con un machi en los centros de salud y la entrega de lawen. Atendiendo en el hospital mapuche, posta rural y CESFAM. Mi interés principal estaba enfocado en cómo estos dos sistemas de salud funcionan juntos y las maneras que estas políticas públicas están alineadas con las experiencias prácticas de los *kutran-che* y la machi en los centros de salud.

Desde la época de colonización y formación del estado de Chile, el pueblo mapuche se ha enfrentado mucho discriminación y violencia. El racismo contra los pueblos originarios está presente en todo los aspectos de la sociedad, incluyendo la salud. Las inequidades están presentes en la forma de barreras a acceso, falta de atención culturalmente apropiada, violencia contra el usuario y muchas otras determinantes sociales, culturales y ambientales de salud fuera del centro de salud.

Mi pasantía está basada como una *winka* (no mapuche) observando y participando en el espacio de cuidado con la machi, yo necesitaba estar consciente de la historia no escrita, de descrimincación para los mapuches dentro del entorno sanitario y asegurar el confort de los pacientes. Todas mis observaciones vinieron de una perspectiva de respeto para la cultura mapuche y con el conocimiento de que el confort y bienestar de los pacientes , era lo más importante en mi pasantía. Me beneficié por la bienvenida que me ofreció la machi Rosita y en reciprocidad ayudé cuando podía en el ámbito de salud y de labores de campo. En mi informe no estoy intentando de hablar de la experiencia del pueblo mapuche ni compartir algo descubierto, solo contar mis experiencias y observaciones como *winka*.

2. Autoetnografía y tarea practicadas

Yo tuve la oportunidad de realizar diferentes actividades con la machi Rosita. Mis tareas principales fueron divididas entre atención en centros de salud pública y de forma particular, participando como ayudante en rituales de descarga o *amul püllli* (entierros de daño o mal), la

colección de el *lawen*, y finalmente aprendiendo y ayudando en el día horario. He recolectado información sobre la medicina mapuche a través de mis observaciones directas, dentro de los diferentes centros de atención sanitaria, conversaciones con la machi y su familia sobre sus pensamientos sobre la salud, e investigaciones de literatura publicada.

Yo fui con la machi Rosita a tres centros de salud: el CESFAM de Nueva Imperial, el Centro de Salud Intercultural y Comunitario Boroa Filulawen de Freire y el Hospital Intercultural Huinkul Lawen de Puerto Saavedra. La machi tiene un contrato bi-mensual con el CESFAM y Boroa Filulawen y se atiende cada los lunes en el hospital de Puerto Saavedra. Mi responsabilidad cuando fui con la machi a los centros de salud fue ser su “escriba” o secretaria de terreno, y la distribución del *lawen* a los usuarios. Mis observaciones en los centros de salud fueron de la perspectiva etic, de la vista de investigador o de la comparación de atención occidental, en comparación con la atención mapuche.

Nosotros fuimos al CESFAM el tres de mayo y la machi Rosita atendió a pacientes en un box con la asistencia de una Facilitadora Intercultural. Todos los pacientes vinieron para control o pidieron una hora con la machi. Las pacientes trajeron su propia orina o la orina de un familiar para la diagnosis uroscopia. La orina tiene que ser la primera orina de la mañana en un pocillo de vidrio limpio y transparente. A través de la examinación visual de la orina, la machi diagnóstico muchas de los pacientes con dolores de cuerpo y de hueso, floja para tomar agua y problemas con los riñones, chorro corto, agotamiento y decaimiento, dificultades para dormir, calambres, manchas en los pulmones, inflamación de protesta y absorbancia de la energía de los de más. La Facilitadora fue encargada de la documentación del *lawen* prescrito para el paciente, avisar al individuo del próximo control y recibir una firma de consentimiento informado para la atención. Después, la machi Rosita, dos Facilitadoras Interculturales y una médica occidental fuimos para

una visita domiciliaria. La paciente tenía esclerosis múltiple, y mi responsabilidad fue hablar con ella y pasar el tiempo mientras los médicos discutieron con su madre respecto del diagnóstico y continuidad de su tratamiento..

En el hospital Huinkul Lawen de Puerto Saavedra, nosotros fuimos saludados por el *lonko* que está a cargo del centro dos días de semana. El *lonko* está a cargo del bienvenidos del machi, hace oración con la machi en el *rewe* y la comunicación entre los pacientes y la administración. El centro está decorado con carteles educacionales sobre la cultura y medicina mapuche. Todos los letreros son bilingües, castellano y lengua mapudungun, también en la sala de espera, siempre hay un documental sobre rituales mapuches. Yo estuve a cargo de ayudar con la distribución del *lawen*, esto significa llenando las botellas con el *lawen* recetado y entregando lo a los paciente con instrucciones para el consumo. En otros días, yo hice los apuntes de las consultas para la machi Rosita. Los pacientes vinieron con la orina o la orina de una familiar o ropa de otra persona con la cédula de identificación del enfermo. Igual como en el CESFAM, hay un Facilitador Intercultural encargado de la documentación de la prescripción del *lawen* y otra facilitadora que va con los médicos occidentales a visitas domiciliarias para explicar en Mapudungun los diagnósticos occidentales. Los pacientes pueden venir a atenderse con la machi de forma electiva, para control cada dos semanas o interconsulta del hospital occidental.

En Boroa Filulawen, yo tomé apuntes para la machi Rosita. Las pacientes eligen venir a atenderse con la machi Rosita y no tienen que pedir una hora antes. Nosotros nos sentamos en un box con paredes amarillos en una mesa pequeña de madera. No había alguien para apuntar la receta ni las horas de atención. Todos los pacientes trajeron su propia orina.

La machi también hace consultas de forma particular en su casa en Nueva Imperial cada martes. La sala de atención tiene tres sillas para los pacientes y su familiares y está decorada con

muchos diferentes pósters en mapudungun, una imagen de Jesús y diferentes decoraciones naturales que la machi ha coleccionado a través de su ejercicio profesional. Los pacientes son atendidos en orden de llegada y desde la pandemia de Covid, no hay una sala de espera en la casa. Los martes, mis responsabilidades incluyen tomar apuntes para las consultas de la machi, embotellando y entregando el *lawen* y ayudando con la preparación de almuerzo y mate.

La machi atiende a pacientes de forma particular en su ruka en Fin-Fin Boroa. Los pacientes vienen para la muestra de orina, varias consultas de salud y descargas espirituales. Durante las descargas yo participé como ayudante, trayendo materiales o confirmando observaciones de lo observado en la orina o la ceniza de los puros. Cada descarga es personalizada, voy a solo explicar como ejemplo uno de los rituales que tuve la oportunidad de observar. Una mujer vino con su padres porque estaba sufriendo de depresión y una falta de validación de quienes rodean. La machi dijo que sus síntomas mentales fueron el resultado de la magia negra. Ella trajo cuatro puros, que había colocado en forma de una cruz al lado de su cama la noche anterior en forma de cruz mientras dormía para absolver la maldad. Junto con una barra de chocolate y una botella de aguardiente. Ella se paró frente al fuego y la entrada de la ruka, donde el sol amaneció. La machi incendió los puros con un palo de bambú que la incendió en el fuego. En los puros, había la imagen de una calavera y una mascota. La calavera significaba que ella estaba cerca del muerto y recién murió su gato salvando ella. La machi tomó el lado incidido en su boca y botó el humo alrededor de su cuerpo, notando la forma en que el humo pegó a la trenzas de la señora. La machi y la señora rociaron aguardiente de su boca sobre el fuego. La machi tiró nueve ajíes en el fuego, y no salió ningún olor de ají que sirvió como una señal del poder de la maldición. La machi tocó el cultrün detrás de las espaldas de todos nosotros. Al final,

nosotros compartimos la barra de chocolate entre los cuatro y el fuego. El chocolate fue el gracias y sacrificio al mewen del fuego para su ayudó en la sanación de la señora enferma.

El otro ritual al que asistió con la machi Rosita, fue cuatro *amul püllli*. “Los entierros” son para quitar una maldición física que alguien dejó en la tierra de un individuo o familia y enterrar el *wekufe* (espíritu malo) a su hogar propio en la tierra. La magia negra es una manifestación de la envidia, y su existencia en la tierra frecuentemente desea la muerte, enfermedad o otras dolencias como el alcoholismo o el fracaso laboral o emocional. El sistema de medicina occidental no reconoce la magia negra ni el poder de las maldiciones como una diagnosis para la salud. Las enfermedades que resultan de la magia negra pueden manifestarse en síntomas físicos o mentales. Las familias donde nosotros fuimos para *amul püllli* tenían miembros de la familia sufriendo de depresión, parálisis que las pruebas de los médicos occidentales no pudieron explicar, o accidentes que resultan en daño físico o “mal”.

“Los entierros” toman lugar durante la noche en la oscuridad pero tienen que terminar antes del medio noche mapuche que es a la una de la mañana. Durante la ceremonia, la machi ocupa *pulko* (vino), aguardiente, *co* (agua), agua del mar, cigarrillos o puros, y hierbas. También siempre hay cuchillos para protección y al final luz para asegurar que el *wekufe* no salta de su lugar. Las hierbas son para protección y para guiar el *wekufe* a su hogar. El *foye* (canelo) es principal durante *amul püllli*, y la machi frecuentemente pide para una hoja de canelo en la boca para comer de todo los participantes. Mi papel durante “los entierros” fue de participante o ayudante. La machi entra en trance y habla solo mapudungun durante la ceremonia, posteriormente su *dungun machife* (traductor) entrega la información respecto de la consulta. El comportamiento cariñosa y alegría habitual de la machi se reemplaza con ira y agresión. Desde que entramos a la tierra, noté el peso del espíritu del *wekufe* en la machi. Participando en “los

entierros” fueron los dueños de la tierra, Randy un estudiante doctorado, y un ayudante que está fluente en mapudungun para ayudar a traducir los pedidos de la machi. Dos de los entierros pertenecen a familias winkas que no entendían mapudungun. Igual como los otros participantes, yo ayudé completando las demandas de la machi Rosita haciendo las tareas que se requerían de todo los asistentes. Uno tiene que dar a la *Ñuke Mapu* y crear un hogar atractivo para el wekufe. Después de evaluar la tierra, la machi empieza a excavar un hoyo. El hoyo es el hogar del wekufe porque en el fondo del hoyo es donde la magia negra fue enterrada. Nosotros “ganamos” a través de quitando la maldición y quemándola o tirándola en el mar. La magia negra que encontramos contiene huesos de animales o humanos, muñecas de personas, pedazos de calzones y guantes, velas negras en diferentes formas, pelo de persona, cuero, y otras malas palabras que complicaba la salud del grupo familiar. Observé sentimientos de alivio, enojo, incredulidad, y tristeza en las familias al final de la ceremonia. Nuestras noches siempre terminaron compartiendo café y hablando juntos. La machi y la familia igual recuperaron sus risas bien estar.

Yo fui con la machi a Chiloé para recoger el *lawen*. La machi cosecha solo lo que va a ocupar en la preparación de sus remedios. Los *lawen* que recolectamos también incluyeron material no vegetal, como la piedra *kilmaweh* para riqueza y fertilidad animal, agua del mar, y agua de cascada. Las plantas vinieron de varios lugares, incluyendo una parcela de la machi, al lado de la calle, y otros parques. Mientras buscamos las hierbas, también comimos un montón de murtas. Para cada planta o pedazo de naturaleza que sacamos, nosotros dejamos algo a cambio. Generalmente, el sacrificio o gracias fue en forma de moneda, chocolate o pelo. Para mi como estudiante de medio ambiente, fue muy interesante ver la reciprocidad entre los humanos y la naturaleza. En la sociedad capitalista y neoliberal, hemos convertido la madre tierra en un

recurso disponible para el ingreso de riqueza. El pueblo mapuche igual depende de la *Ñuke Mapu* para medicina, comida, trabajo, casa, y todo los ingredientes de sobrevivencia. La diferencia integral es la personificación de la tierra y el reconocimiento de que las personas no tienen dominio sobre el mundo natural porque nosotros como seres humanos también somos hijos de la *Ñuke Mapu*.

Una parte grande de mi trabajo de campo, fue mis experiencias y observaciones diarias con la machi Rosita. Pude conocer los sacrificios que se hace por sus pacientes y su fe, la vida de campo, y la cultura mapuche. La machi Rosita es un pilar de apoyo fundamental a lo largo del Wallmapu, atendiendo constantemente las necesidades e inquietudes de todos los que se ponen en contacto con ella. Porque no hay machi en Argentina, una parte de su trabajo es ayudando a personas a distancia que no tienen acceso a una red de medicina mapuche. Ella habló con la gente en varias localidades de Argentina, y alcanzó un diagnóstico usando un vaso de agua. Muchas personas cuentan sus *peumas*, sueños a la machi para claridad, orientación y guía, o preguntan para consejos de salud, trabajo y amor. Ella tomó el tiempo para hablar con cada individuo y ayudarles a continuar en la vida con todo el *newen*. En el campo, yo tenía que ayudar con el cuidado de los animales. Todos los días las aves, ovejas, y vacas necesitaban alimentación y dejar salir la pasta. Durante mi tiempo, las ovejas empezaron a parir e inseminar las vacas. Los corderitos necesitaban atención especial para asegurar su sobrevivencia.

Junto con la machi, cocinamos mucha comida y tomamos mate. El mate, es un acto de carácter ritual, fue una gran ayuda, de mi experiencia con la machi Rosita. Nosotros tomamos mate después de las comidas, para horas antes de acostarnos, y cuando visitas vinieron a las casa. El tiempo compartiendo mate fue un ritual tanto o más importante, como mis otras experiencias y observaciones de terreno y parte de la salud. La machi toma mate con la mezcla de yerba mate

y lawen. Nosotros sacamos muchas hierbas medicinales para el mate, incluyendo pasiflor, ruda, palo santo, y muchos otros. Aprendí sobre las costumbres de tomar mate y acepté el papel de servir el mate. El mate fue siempre acompañado con conversaciones largas sobre políticas públicas, medicina mapuche, clases de mapudungun, chisme, y risa.

Los logros de mi tiempo de pasantía fueron centrados en mis aprendizajes y toda las experiencias que la machi Rosita me dió la oportunidad de participar en su vida cotidiana. Yo tenía una experiencia única con la machi para conocer a muchas personas, participar en ceremonias mapuches, practicar mi español y mapudungun y aprender sobre las opiniones de la machi para el pueblo mapuche.

Antes de empezar mi tiempo de pasantía, yo estaba nerviosa de que iba a sentir muy incómoda como una persona de afuera y que mi presencia interferiría con las prácticas de la machi. La realidad de mi experiencia fue muy diferente. Debido a la personalidad acogedora de la machi y su voluntad de compartir su cultura, tuve una mes lleno de aprendizaje y nuevas perspectivas. Asimismo, todos los pacientes fueron muy amables y me incluyeron igual en las horas de atención. Yo también tuve la oportunidad de devolver un poco, a través de ayudar en los centros de salud y ceremonias. Aprecio que aunque soy una winka y no tenía mucho conocimiento de las costumbres de salud mapuche, la machi tomó el tiempo para enseñarme y darme la oportunidad de no solo observar pero también participar. La antropología publica una imagen muy seria de los machi y curanderos mapuches, pero la machi Rosita ha convertido en su meta de vida vivir llena de alegría a pesar de todo la maldad y envidia que se ve en el mundo. Mi tiempo fue lleno inesperadamente de cariño y risas.

Mucho de mi aprendizaje vino igual de conversaciones, ojalá me hubiera tomado el tiempo para dirigir unas entrevistas formales para aprender más sobre las perspectivas y

demandas de usuarios del sistema de medicina mapuche. Con más investigación sobre los sentimientos de los pacientes de la machi Rosita, podría lograr mejor mi objetivo inicial de aprender sobre los desafíos de la política pública de salud intercultural. Igualmente, podría haber hecho un mejor trabajo dividiendo mi tiempo entre mi trabajo de pasantía o campo y trabajando en mi investigación. Por otro lado, uno de los logros de mi tiempo fue mi voluntad de estar completamente presente en todas las oportunidades. Yo tuve poco control sobre mi horario cada día, siempre amanecí con el conocimiento de que no tenía conocimiento de que iba a ocurrir durante el día. Quizás íbamos a asistir a un funeral, quizás íbamos a pasar la noche sacando calostro de una oveja y trabajando como veterinaria para salvar un corderito, quizás íbamos a pelear con el wekufe. Para mucho de mi mes de pasantía de terreno, ingrese con muchas expectativas, respecto de las actividades a vivir, quizá un poco confundida y con poca preparación en lo qué íbamos hacer, pero siempre estaba dispuesta a participar y poner todo mi esfuerzo en las actividades. Mi mayor confusión siempre resultó en lindas y maravillosas experiencias de un nuevo aprendizaje. Por ejemplo, antes de ir a la primera “entierro” nosotros salimos de la casa anoche y todos respondieron a mi pregunta que “vas a ver cuando llegamos” y “tienes que ver para creer”, entonces no tenía ninguna idea de la experiencia de que iba a participar. Yo estaba muy nerviosa y muy confundida, pero estaba emocionada de tener esta oportunidad y experiencia única. Aprendí durante la ceremonia sobre mis responsabilidades y la mejor manera de ayudar en vez de complicar, y con cada *amul püll*i yo era más servicial. Me dieron la oportunidad de formar mis propias opiniones de la ceremonia, sin la influencia de otros. Además, para mi futuro profesional, mi tiempo con la machi Rosita me reforzó la importancia de que la respeta está en el centro de atención con humildad cultural. Aunque las definiciones

respecto de los conceptos de “salud-enfermedad”, el cuerpo, tratamiento y vida-muerto son muy diferentes entre las culturas todos tenemos el derecho a salud.

Mis observaciones del sistema de salud mapuche vinieron de la perspectiva de un usuario del sistema occidental. Durante toda mi vida, mis costumbres de sanación fueron centradas en los tratamientos de los médicos occidentales en combinación con medicina complementaria como las hierbas medicinales que mi mamá me dió. Mi conocimiento de salud ha cambiado durante este mes para incluir más no solo el cuerpo físico, sino también el espíritu y ambiente social y ambiental. El derecho a salud y los servicios que una paciente requiere son definidos por la socialización que recibimos, y la fé en el tratamiento es esencial para la sanación.

3. Relevancia de la pasantía con temas críticos de Salud Público, Medicina Tradicional, y Empoderamiento Comunitario

A lo largo de este semestre hemos estudiado el programa de salud intercultural en Chile, y la manera en que las diferentes cosmovisiones de los pueblos originarios están incluidos en los sistemas de atención. El programa de PESPI está al frente de la promoción e inclusión de más servicios interculturales en los servicios públicos de salud. La interculturalidad actual en Chile es funcional, los sistemas proponen soluciones a problemas que siguen desde la época de colonización en Chile envés de cambiar los sistemas que mantiene la inequidad de acceso y expectativas de salud. La interculturalidad funcional funciona dentro de la sociedad neocolonialista para pacificar las necesidades y demandas de los pueblos originarios.

Durante mi tiempo con la machi, yo solo observé un ejemplo de complementariedad, la visita domiciliaria. La machi y la médica occidental trabajaron juntos para la sanción y comodidad de la paciente. Después de la visita, la machi me contó que esta fue la primera vez que un médico occidental trabajó con ella. La médica estaba de acuerdo y validó que la señora

estaba tomando lawen winka y lawen, pero muchos médicos occidentales no reconocen el poder de el lawen y no permiten que sus pacientes tomen remedios mapuches. Por ejemplo, había un padre que vino para consultar a la machi sobre su hijo que estaba en un hospital psiquiátrico. Los médicos tranquilizaron al niño y lo diagnosticaron con ataques de ansiedad. Después de un rito con la camisa del niño, la machi concluyó que él estaba sufriendo de una maldición de magia negra llena de envidia para que no podía seguir adelante con la vida. Había una serie de cosas que la familia necesitaba hacer para limpiar el niño en el mar. La machi y el padre decidieron no traer el lawen al hospital para el niño porque los médicos occidentales no iban a aceptar el uso de medicina indígena dentro del centro psiquiátrico. Igual, con el hospital integral de Puerto Saavedra, el hospital occidental y centro de salud mapuche vecinos pero no hay interacción entre los dos centros. Los médicos occidentales vienen para conocer el centro de salud mapuche cuando empiezan a trabajar en el hospital, pero después ellos se olvidan de la posibilidad de complementariedad.

El mito de la interculturalidad en Chile es que el sistema indígena y el sistema occidental trabajan juntos, en realidad los dos sistemas trabajan en paralelo ayudando a los pacientes sin contacto. La machi reconoce la importancia de la complementariedad entre medicina occidental y mapuche. Para pacientes ella diagnostica , a través de la uroscopia, que pueden tener cáncer o una enfermedad winka grave, se recomienda que vayan al hospital occidental para atenderse con un médico winka.

Mis observaciones claves del sistema de salud mapuche con la machi Rosita incluyeron el rol de sacrificio para la salud, la salud y enfermedad es social no individual, la conexión entre el espíritu y el cuerpo, y la complementariedad con la medicina occidental. Una parte de poder recibir el *Küme Mogñen*, es que el individuo necesita sacrificar algo. Antes, cuando las personas

trabajaban para la alimentación y dependían en el comercio, las familias pagaban con animales, trigo u otros desechos. La sociedad ha cambiado, hoy en día las personas trabajan para el ingreso de dinero. Con este cambio de motivación, el sacrificio igual cambió. Los pacientes hoy en día igual tienen que pagar para la sanación de una machi, pero el pago generalmente toma forma de *kullin* (dinero). Para las descargas, la señora compartió chocolate con el fuego para decir gracias y tener una reciprocidad para el buen vivir. En las ceremonias de entierro, las familias regalan a la tierra vino, aguardiente, agua del mar, y cigarrillos. Igual, después de la ceremonia las personas tienen que tirar semillas y monedas al mar. Las semillas pueden representar el futuro riqueza en forma de sembrar. La mar tiene mucho poder espiritual, y está centrada en la idea de limpieza espiritual y un lugar con mucho newen. Cada vez que fuimos a tocar el *kultrún* en la playa, terminamos el ritual tirando moneda y chocolate en el mar para decir gracias. La necesidad de pagar para los servicios de la machi puede crear barreras a la atención, y por eso empezaron a ofrecer los servicios de machi en los centros de salud públicos. Hay controversia porque, en los centros gratuitos, la forma de sacrificio para la salud está perdido.

El sistema de FONASA ha modificado y burocratizado la salud mapuche para caber dentro del sistema intercultural que está controlado por la medicina occidental. El rol del machi está reformado y esterilizado para aislar la enfermedad a algo biomédico en vez de la realidad, que la enfermedad mapuche está asociada a la cosmovisión mapuche involucra la relación y armonía entre el cuerpo físico, el espíritu, la red social, y la naturaleza. El concepto de enfermedad viene de síntomas físicos o mentales que se manifiestan a través de maldades espirituales. Estas maldades, como la envidia y magia negra, no van a aparecer en los exámenes winka.

En muchas de las consultas, la machi habló sobre el efecto de la depresión de un individuo en la familia. Dentro de una casa, todas las almas y espíritus viven juntos e interactúan e influyen en el bienestar de los otros. Uno tiene que vivir con fuerza y todo el *newen* para sí mismo y la salud de su familia. (convivencia, con las dos energías, las positivas y negativas). Los tratamientos, como el baño con el *lawen* son para la sanación del individuo y familia. El vapor del baño con el *lawen* ayuda en la limpieza de la casa y ámbito. Igual, muchas personas asisten a las consultas con la machi con sus familiares. En la medicina occidental, se enfocan en la privacidad del paciente forzando al usuario a comprender y manejar su enfermedad solo.

En la carrera de salud pública, los funcionarios se enfocan en el impacto de los determinantes sociales de salud en la salud esperada de la población. Los determinantes incluyen: acceso a atención médica, ingreso, seguridad alimentaria, nivel de educación, medio ambiente, inclusión social, estatus de vivienda, raza y muchos otros divisores en la jerarquía social. El sistema de medicina mapuche ya toma en cuenta estos determinantes sociales en el diagnóstico de la paciente, conectando el paciente con las causas espirituales, sociales y ambientales de salud. La idea de *Küme Mongen* (buen vivir) está central en la definición de salud mapuche, enfocando en la equilibrada entre todo los ámbitos de la vida y la naturaleza.

Los cambios climáticos están impactando la salud de los pueblos originarios porque hay más desequilibrio en el mundo, y la amenaza de extinción de las hierbas que son centrales en los tratamientos diarios. Además, el gobierno neoliberal prioriza el ingreso de capital en vez de la salud de la población y el medio ambiente. En una conversación con la machi Rosita, yo aprendí que la principal amenaza contra el *lawen* en Chile, son las Empresas Forestales. La municipalidad de medio ambiente prometió hacer una consulta indígena sobre la siembra de “plantas exóticas” en el sur de Chile. La charla nunca ocurrió, y con él de acuerdo falso del

pueblo mapuche, el gobierno empezó a sembrar árboles de pino eucalipto para leña. Los árboles de pino y eucalyptus han tenido efectos devastadores en la *Itrofil Mogñen* de Chile. Los forestales tienen un gran impacto en la biodiversidad de los ecosistemas porque agotan toda la nutrición de la tierra. Los impresos forestales ocupan la tierra donde las plantas nativas florecen (Zubimendi, 2021). La manera de plantar los árboles como monocultivos, en una patrón de líneas que no permite que la luz ni agua llegue a las plantas que crecen en el suelo de los bosques. Los bosques “exóticos” son más rentables para el estado de Chile que las hierbas medicinales. Como resultado de movimientos comunitarios que la machi Rosita participa en, regiones como Chiloé han podido parar la siembra de forestales y proteger el futuro del *lawen*.

4. Conclusión

Durante mi pasantía con la machi Rosita Barboza, tuve la oportunidad de tener una introducción al sistema de medicina mapuche y observar la realidad del mito del derecho a salud dentro del sistema intercultural. A través del acompañamiento a centros de salud público e intercultural, he llegado a la conclusión de que el programa de salud complementaria no logra su objetivo de respetar y ofrecer acceso a atención culturalmente inclusiva para los pueblos originarios. La realidad de la complementariedad es dos sistemas paralelos que son aislados de uno a otro. Además, los servicios de atención ofrecidos por la red de FONASA han cambiado la definición de salud dentro de la cosmovisión mapuche para evitar intromisión con la medicina occidental. La salud mapuche es la meta de *Küme Mongen*, que involucra todo los aspectos de la vida incluyendo social, religiosa, espiritual, ambiental, económica, físico, y mental. La enfermedad es el resultado de un daño espiritual, que puede estar relacionado a un desequilibrio o maldiciones de magia negra.

Los procesos de sanación pueden variar, pero siempre tienen un aspecto de reciprocidad y la inclusión de la ciudad profiláctica. Muchos usuarios dependen en el uso del lawen para el cuidado de salud profiláctico. Las hierbas medicinales que son necesarias para estos remedios diarios están a riesgo de extinción debido a la burocratización de la naturaleza, y el intercambio de plantas nativas por forestales exóticos.

Aprendí mucho sobre mí mismo y la presencia que quiero tener en el mundo con la machi. Su respuesta a todo la tristeza y enfermedad es aprovechar de todo los momentos de júbilo y risa. Ella me ha ayudado a darme cuenta de que no hay tiempo para dejar la confianza, porque todos cometemos errores es solo cómo reconocemos nuestros errores.

Para los individuos futuros que aprovechen la oportunidad única y transformadora y favorecer un estilo de vida más saludable , feliz y menos complicado.

Habrà tiempos/momentos en los que te sientes incómodo y ansioso y esto está bien pero no dejes que te detenga de participar y disfrutar de todo la machi Rosita tiene para enseñarte.

Tienes que estar listo para la confusión y la cual te recomiendo que te acerques con la ilusión y ganas de aprender.

Bibliografía

Programa Especial de Salud y Pueblos Indígenas – PESPI. (s. f.). Servicio de Salud Metropolitano Sur - Ministerio de Salud. <https://ssms.gob.cl/como-me-cuido/programas-de-salud/programa-especial-de-salud-y-pueblos-indigenas-pespi/>

Zubimendi, M. (2021, 15 marzo). Eucalipto, un árbol maldito para nuestros bosques y ríos. *naiz*: <https://www.naiz.eus/eu/info/noticia/20210314/eucalipto-un-arbol-maldito-para-nuestros-bosques-y-rios>